

## Artículo original

### La mujer andina en la narrativa de Luis Nieto Degregori

#### The Andean woman in the narrative of Luis Nieto Degregori

#### A mulher andina na narrativa de Luis Nieto Degregori<sup>1</sup>

Edith Eliana Pérez Orozco

Universidad Nacional Federico Villarreal

[eperez@unfv.edu.pe](mailto:eperez@unfv.edu.pe)

<https://orcid.org/0000-0003-4980-5590>

#### Autor corresponsal:

Edith Pérez Orozco

[eperez@unfv.edu.pe](mailto:eperez@unfv.edu.pe)

#### Citar como:

Pérez Orozco, E. (2024). La mujer andina en la narrativa de Luis Nieto Degregori. *SYNTAGMAS*, 3 (2), 1 - 22.

<https://doi.org/10.51343/syntagmas.v3i3.1476>

**Envío:** 06 de agosto 2024

**Aceptado:** 11 de noviembre 2024

**Publicado:** 16 de diciembre 2024



© El autor. Este artículo es publicado por la revista SYNTAGMAS de la Facultad de Comunicación Social e Idiomas de la Universidad Nacional de San Antonio Abad del Cusco. Este es un artículo de acceso abierto, distribuido bajo los términos de la licencia Creative Commons Atribución 4.0 Internacional (CC BY 4.0) [\[https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.es\]](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.es) que permite el uso, distribución y reproducción en cualquier medio, siempre que la obra original sea debidamente citada de su fuente original.

#### Resumen

La producción escritural de Luis Nieto Degregori al interior de la denominada literatura infantil y juvenil (LIJ) y la literatura peruana y latinoamericana representa recurrentemente a la mujer andina. De esta manera, su propuesta literaria nos permite analizar la representación de la feminidad, para lo cual, resulta eje central, el recurso de la episteme andina, a través de la categoría “*yanantin*” que implica la complementariedad entre la mujer y el hombre, en cumplimiento de la reciprocidad y la cooperación para el bien común de la familia (ayllu), comunidad y el Estado nación. De ese modo, la narrativa del escritor cusqueño Luis Nieto Degregori, desde una lectura crítica, permite considerar la presencia de la feminidad andina -y posiblemente de su proyección en la feminidad peruana- en su búsqueda de mayor participación e integración dentro del contexto sociocultural heterogéneo. Para sostener lo señalado se han estudiado siete libros de la narrativa infantil y juvenil de nuestro autor. Además, se aplicó la metodología del análisis textual interpretativo. Se llegó a la conclusión de la presencia de elementos de la cosmovisión andina: complementariedad, *yachay*, *chawpi*, relacionalidad y *yanantin* dentro del corpus objeto de estudio.

**Palabras clave:** Cusco, literatura, mujer andina, complementariedad, *yanantin*.

#### Abstract

Luis Nieto Degregori's writing production within the so-called children's and young adult literature (LIJ) and Peruvian and Latin American literature recurrently represents the Andean woman. In this way, his literary proposal allows us to analyze the representation of femininity, for which the resource of the Andean episteme is the central axis, through the category "yanantin" that implies the complementarity

<sup>1</sup> Este artículo es parte del proyecto de investigación “La mujer andina en la narrativa cusqueña. Luis Nieto Degregori”, proyecto de Investigación sin subvención de la Universidad Nacional Federico Villarreal, 2022. R.R. N°369-2022-CU-UNFV. El equipo de trabajo estuvo conformado por Omar Vargas Díaz y Paul Quispe Cajavilca.

## **Artículo original**

---

between woman and man, in compliance with reciprocity and cooperation for the common good of the family (ayllu), community and the nation state. Thus, the narrative of the Cusquenian writer Luis Nieto Degregori, from a critical reading, allows us to consider the presence of Andean femininity -and possibly its projection in Peruvian femininity- in its search for greater participation and integration within the heterogeneous sociocultural context. In order to support the above, seven books of our author's narrative for children and young people have been studied. In addition, the methodology of interpretative textual analysis was applied. It was concluded the presence of elements of the Andean cosmovision: complementarity, *yachay*, *chawpi*, relationality and *yanantin* within the corpus under study.

**Key words:** Cusco, literature, Andean women, complementarity, *yanantin*

### **Resumo**

A escrita de Luis Nieto Degregori no âmbito da chamada literatura infantojuvenil (LIJ) e da literatura peruana e latino-americana representa recorrentemente a mulher andina. Desta forma, a sua proposta literária permite-nos analisar a representação da feminilidade, cujo recurso à episteme andina é o eixo central, através da categoria “*yanantin*”, que implica a complementaridade entre a mulher e o homem, em conformidade com a reciprocidade e a cooperação para o bem comum da família (ayllu), da comunidade e do Estado-nação. Deste modo, a narrativa do escritor cusquenho Luis Nieto Degregori, a partir de uma leitura crítica, permite-nos considerar a presença da feminilidade andina - e possivelmente a sua projeção na feminilidade peruana - na sua procura de uma maior participação e integração no contexto sociocultural heterogéneo. Para fundamentar o exposto, foram estudados sete livros de narrativa infantojuvenil da nossa autora. Para além disso, foi aplicada a metodologia da análise textual interpretativa. Concluiu-se que existem elementos da cosmovisão andina: complementaridade, *yachay*, *chawpi*, relacionalidade e *yanantin* no corpus em estudo.

*Palavras-chave:* Cusco, literatura, mulheres andinas, complementaridade, *yanantin*.

## **1. Introducción**

Según el informe del Instituto Nacional de Estadística e Informática (INEI, 2021) entre 2015 hasta el 2020 se han registrado una alta tasa de víctimas de feminicidios y violencia contra la mujer peruana. Según Infobae (Espinoza, 2022), el informe de la ONG Manuela Ramos reporta al menos 147 féminas asesinadas y aproximadamente 5000 desaparecidas en plena pandemia del Covid-19. No es de extrañar que iniciamos el 2022 y que, para el 27 de enero, se tuvo alrededor de 12 feminicidios (Infobae, 2022). En ese sentido, las niñas y las adolescentes se encuentran imposibilitadas de reconocerse como parte de la sociedad y se invisibiliza su participación sociocultural.

Por ello, si nos referimos a la participación de la feminidad andina esta se encuentra aún más marginada y ninguneada dentro de nuestra sociedad peruana. Entonces, desde la perspectiva de la

## Artículo original

---

educación y de la literatura ¿de qué modo se puede impartir conciencia sobre la importancia de la participación femenina ya en el pueblo o en la ciudad?, ¿cómo formamos la identidad política, cultural, social, ideológica y estética de nuestra feminidad?, ¿habrá materiales impresos que nos permitan explicar la presencia importante de la feminidad andina no solo como empoderamiento, sino como complemento, ayuda y cooperación?, ¿de qué manera se representa la feminidad andina en la narrativa cusqueña en el caso del Luis Nieto Degregori?, ¿qué subjetividades panandinas rescata?, ¿qué categorías panandinas y andinas de este mundo restituye?

Efectivamente, desde el punto de vista de la educación y la literatura es viable habilitar la conciencia y el pensamiento crítico; y proponer desde el material didáctico de los libros de producción de la literatura infantil y juvenil (LIJ desde aquí) de Luis Nieto Degregori como recurso que viabiliza la representación de la mujer andina. Su propuesta literaria nos permite analizar la representación de la feminidad, en principio, desde las características del “*yanantin*”, recurso que se relaciona con la episteme andina, y propone a la mujer junto al varón como seres de complementación, cumpliendo la reciprocidad y cooperación para el bien común de la familia (ayllu), la comunidad y el Estado nación. De ese modo, la narrativa del escritor cusqueño Luis Nieto Degregori permite considerar la presencia de la feminidad andina -y de la feminidad peruana posiblemente- para consolidarla como mujer que busca su participación en igualdad e integración dentro del contexto sociocultural heterogéneo.

Es importante resaltar que en nuestra investigación se existe una representación manifiesta en las obras de LIJ de Luis Nieto Degregori, pues se recupera la episteme andina vinculada al concepto ontológico del *Yanantin* (Depaz, 2014), el cual implica la cooperación, la correspondencia en la pareja andina y excluye el control de uno sobre el otro. Sobre la base de esta categoría y de las relaciones en ella involucradas gira nuestra propuesta de lectura.

El trabajo se encuentra dividido entre momentos: 1) el primero, aborda la reflexión sobre la feminidad andina; 2) el segundo, presenta el marco teórico de nuestro trabajo; y 3) finalmente, el tercero, ofrece los resultados a partir del análisis textual.

### 1. Sobre la feminidad andina

Los antecedentes recuperados sobre la temática de la feminidad<sup>2</sup> asumen una posición

---

<sup>2</sup> La escritora y periodista Rosa Montero (2018) apuntaba que las mujeres occidentales han transgredido diversos contextos socioculturales desde el siglo XVII, XVIII, XIX y XX en Europa. Y que las mujeres ya hermanas, esposas, madres, intelectuales,

## ***Artículo original***

---

multidisciplinaria acerca de la mujer con especificidad en la andina como construcción del *yanantin*. En ese sentido, planteamos, de manera inicial, la propuesta del estudioso andino Eduardo Grillo Fernández (1996). Específicamente, desde la literatura, consideramos lo pensado por Mark R. Cox (2020), Edith Pérez Orozco (2011, 2020), Sara Viera y Manuel Larrú (2022); además, a partir de la perspectiva de la etnohistoria, tomamos en cuenta la reflexión de María Rostoworowski (1992); y, finalmente, desde la arqueología, contamos con la exposición virtual del *Museo Pachacamac* (2020).

Desde la perspectiva sociológica, Eduardo Grillo Fernández (1996) elabora las características referenciales de la mujer occidental y de la mujer andina, las que las diferencian social y culturalmente. En principio, para el caso de la femineidad occidental presenta nueve características: 1) la mujer de Occidente controla y asume presión a través de su poder cognitivo; 2) es reconocida como individualista y mercantilista; 3) su paradigma del autosuficiencia es un marcador de control hacia los demás, pues es un ser autosuficiente, autodeclarante, de alta autoestima y con capacidad de autopostularse; 4) su perspectiva de la competencia continua contra la masculinización; 5) propone la economía en función al producto bruto interno (PBI); 6) asume un rol principal en la actividad productiva y transformativa; y concibe 7) la fragmentación de la familia como individuos con intereses personales y en disputa; además, 8) el matrimonio se da por conveniencia económica; y 9) la vida afectiva es un contrato con derechos formales de propiedad. Mientras que, en el caso de la mujer andina, esta asume siete aspectos: 1) es el “agente de la comunidad”; 2) el matrimonio es un asunto comunitario que vincula el amor y la crianza; 3) además, es importante enfatizar el asunto de la ritualidad con la *Pachamama*; 4) la fémina andina une y mantiene a los ayllus; 5) permite que el ayllu resuelva los asuntos comunitarios y de la familia sin considerar los factores sanguíneos; 6) se vincula la relacionalidad entre las comunidades: la comunidad del runa, la comunidad natural (*sallqa*) y de las “deidades” (huacas); y, finalmente, 7) la mujer andina puede asumir el rol masculino que depende de la situación contextual a resolver.

---

científicas, poetisas, escritoras y mecenas han sufrido maltratos, olvidos y vejaciones. Montero explora las subjetividades de las féminas por medio de la biografía de mujeres connotadas y explica la capacidad de decisión, identidad y aporte que han realizado a la cultura en general. Sin embargo, aún se invisibiliza y silencia su participación; por ello, y con razón reclama a la sociedad actual su participación política, económica, cultural, artística y científica.

## Artículo original

---

Por su parte, para Edith Pérez Orozco (2020), a partir del estudio de la narrativa ficcional<sup>3</sup> de Óscar Colchado Lucio, aborda la representación de las identidades y subjetividades femeninas panandinas con su rol principal de ser matriz histórica y mítica. La estudiosa repara en cuatro aspectos de esta representación: ya como 1) mujer de poder genésico y de fertilidad o mujer *yanantin*; 2) mujer conectora del espacio temporal en el mundo andino, mujer *layka*; 3) mujer vinculada en el sincretismo religioso católico como mujer *Pachamama*; 4) y, finalmente, la mujer senderista que asume el liderazgo político y fracasa al emplear una ideología ajena a la episteme andina y someterla hasta destruir su propia comunidad.

Además, Edith Pérez Orozco (2011) al estudiar la novela *Rosa Cuchillo* de Óscar Colchado Lucio, identifica la representación de la femineidad andina: la andina mítica-histórica y la senderista. Ambas configuran el diseño de la mujer del Tahuantinsuyo. Rosa Wanka (personaje principal) refiere la figura emblemática de *Mama Ocllo* y *Mama Huaco*, ambas vinculadas a su aspecto histórico; y, a su vez, su conversión mítica en la diosa Cavillaca que refuerza el aspecto mítico. Por otro lado, Angicha refiere el perfil de la mujer *Mama Huaco*; mujer luchadora, fuerte y capaz de dirigir voluntades dentro de una guerra. Ambos personajes recuperan la subjetividad prehispánica de la presencia de la mujer andina en la narrativa andina contemporánea.

Desde la propuesta de la investigación de María Rostworowski (1992), la panaca o ayllu del Inca en el Tawantinsuyu mantenía la filiación matrilineal representada por las mujeres notables, quienes constituían la genealogía de creadores de la hegemonía inca, pues ellas poseían grandes posesiones de tierras y manifestaban una actitud de injerencia política. Estaban obligadas a conservar y cuidar a sus *Mallquis* o momias del soberano fallecido y guardar el recuerdo de su vida y hazaña en los cantos, los quipus y en las pinturas. Asimismo, eran responsables de transmitir la memoria familiar de generación en generación y mantener la tradición a partir del testimonio.

En el caso antropológico, el 2 de diciembre de 2020, el *Museo Pachacamac* realizó una exposición virtual sobre la representación femenina en el mundo precolombino. A partir del *Manuscrito de Huarochirí* [(¿1508?)], la investigación de María Rostworowski y los aportes de Maritza Villavicencio permiten comprender la importancia de la presencia femenina en el mundo andino precolombino. Es así que se

---

<sup>3</sup> Los cuentos analizados toman en cuenta los siguientes cuatro volúmenes de cuentos: *Cordillera negra* (1985); *Camino de Zorro* (1987), *Hacia el Janaq Pacha* (1989) y *La casa del cerro «El Pino»* (2012).

### **Artículo original**

---

emprende la investigación arqueológica y la revisión bibliográfica acerca de la presencia de las cinco hermanas *Ñamca* (Cavillaca, Urpiwachaq, Chaupiñamca, Llacsahuato y Mirahuato), diosas olvidadas, invisibilizadas y silenciadas. La intención de la exposición es, justamente, recuperar e interpretar a las élites femeninas y resaltar la modalidad simbólica representada por las hermanas. Así, se comprende que son seres sagrados relacionados al poder religioso y político. Se enfatiza que se hallan emparentadas con los espacios geográficos y poseen santuarios o templos dentro de estos. Aseguran, además, la subsistencia de los hombres y mujeres, la fecundidad del mar y la tierra. Han asumido aspectos míticos y simbólicos como la petrificación haciendo que sean espacios hierofanizados, pues, usualmente, sienten empatía con la naturaleza humana.

Además, Sara Viera y Manuel Larrú (2022) analizan de manera inicial el texto “La fundación del Cusco” del Inca Garcilaso de la Vega para evidenciar los arquetipos femeninos y masculinos en función a las cualidades de la mujer guerrera (Femenino/Masculino) o mujer sumisa (Femenino/Femenino) y la presencia del principio de la dualidad y oposición, complementariedad y *yanantin* en la pareja andina de Mama Ocllo y Manco Cápac en el desarrollo social, político y religioso. De igual modo, analizan tres mitos que tienen como protagonistas a tres parejas míticas: la relación entre Cavillaca y Cuniraya (mito N° 1), la vinculación entre Chuquisuso y Pariacaca (mito N° 2) y la complementariedad entre Collquiri y Capiyama, (mito n° 3). Parejas míticas pertenecientes al *Manuscrito de Huarochirí* (MH) o *Dioses y hombres de Huarochirí* [(¿1508?)] que evidencian la renovación y conjunción entre lo masculino y lo femenino y en donde la mujer remarca ser el sujeto de intercambios que asegura la reciprocidad y cumple con el rol de complementariedad. Finalmente, en el análisis interpretativo del relato “Mamá Capiyama y Pedro Batán” perteneciente al relato recogido en el libro *Hijas de Kavillaca* (2002) aseguran que existe una persistencia del *yanantin* mítico, estudiado en el texto de Garcilaso y los tres mitos pertenecientes al MH, en la pareja andina del testimonio huarochirano. Además, afirman que las parejas míticas son antecedentes en el vivir, pensar y actuar de los campesinos actuales en la comunidad de Huarochirí; y que, por tanto, persiste la figura de lo femenino masculino y femenino femenino en el testimonio actual de las *Hijas de Kavillaca*.

Finalmente, el destacado peruano Mark R. Cox (2019) ha manifestado su fastidio e incomodidad sobre la representación de la mujer andina “poco verosímil” (2019, p. 89) en las novelas *Abril rojo* (2006) de Santiago Roncagliolo, *La hora azul* (2005) de Alonso Cueto y *Un lugar llamado Oreja de perro* (2008) de Iván Thays. Denuncia y, con razón, la insensibilidad y el desconocimiento de la mujer andina retratada

## ***Artículo original***

---

en cada una de estas novelas, las cuales aparecen como sujetos pasivos e instrumentalizados solo para el disfrute y gozo sexual. De modo que la representación es exógena, marginada e instrumentalizada alejada de toda verosimilitud cultural.

Como observamos, la presencia de la mujer andina posee antecedentes multidisciplinarios que enfatizan su posición mítica, social, religiosa y política (Rostoworowski, 1992; Museo Pachacamac, 2020). Remarcan actividades propias de la feminidad andina como mujer dedicada al cuidado de sus hijos, sujeto de la preparación de los alimentos, fémina que cría y crea vida (Viera y Larrú, 2023; Grillo, 1996); difunde el saber médico, hidráulico, alimentario, social y guerrero. Mujer que junto a su pareja participan en el equilibrio del tejido relacional del mundo andino y llevan a cabo el principio de la complementariedad y reciprocidad o, simplemente, *yanantin*. Cabe recalcar que en la narrativa andina (Pérez, 2011, 2020) se representa y revalora a la mujer con cualidades de masculino femenino (guerrera) y femenino femenino (doméstico) que se presentan como subjetividades panandinas y persisten y perviven en los testimonios y representaciones en el discurso literario.

## **2. La cosmovisión andina**

En este apartado, proponemos el marco teórico que gira en torno a la cosmovisión andina y el mito andino.

**2.1. La cosmo-visión andina**, siguiendo a Zenón Depaz (2014), se refiere al espacio matriz simbólico de organización categorial del pensamiento. Se sitúa dentro de la experiencia humana a la escala de lo cósmico. Se caracteriza por poseer la sensibilidad holística con una secuencia cósmica en constante movimiento dentro de la diversificación que permite la organización totalitaria de la cultura panandina. Así, esta se halla en forma de unificación- ordenamiento, oposición y complementariedad.

Desde la perspectiva de Depaz (2015), la cosmo-visión de la civilización andina de hecho se inició desde una experiencia cósmica que implica la reconstrucción de horizontes de sentido del mundo andino. Un mundo vinculado a sus comunidades que conforman una totalidad en el mundo circundante.

El filósofo peruano considera cinco pilares dentro de la concepción panandina que conforma la totalidad del mundo andino, como es el caso de 1) el *kama* o “el fluir de energía vital” (Depaz 2014,p. 12); 2) el *pacha* o el cosmos entero que constituye ayllus o comunidades que son criados y crían; 3) el *yana* o el principio de la complementariedad y la reciprocidad; 4) el *waka*, la entidad y soporte de la experiencia

## **Artículo original**

---

de lo sagrado, el orden ontológico y axiológico y la expansión de la vida-diversidad; y 5) el *yachay* o la experiencia axiológica, los modos en que se establece y extiende el saber en la tradición andina.

De ese modo, la cosmo-visión panandina y la actual nos permiten comprender la representación diegética construida en la narrativa de Luis Nieto Degregori. Pero, antes es importante definir el mito andino y el discurso mítico.

### **2.2. El mito andino**

El mito es un discurso verbal que se resemantiza y recontextualiza (Valcárcel, 1988); y como instrumento cumple con la función de protección, confrontación y resistencia colectiva de la conciencia política ante las imposiciones de nuevas estructuras socioeconómicas, políticas y religiosas. “Por tanto, el mito es una resistencia simbólica; la manifestación cultural y política que se ha constituido como soporte de los pueblos andinos, siendo una respuesta a la dominación” (Pérez, 2011, p. 11).

Según José María Mardones (2000), el mito es una estructura narrativa del tipo simbólico, que suele adaptarse y convertirse en carácter político. De modo que el mito andino expresa una forma de racionalidad que permite nombrar, relacionar y ofrecer coherencia a la realidad sociocultural circundante para el hombre andino. Racionalidad que para Santiago López Maguiña (2005) puede adquirir diversas modalidades. Para ello, comparte una tipología de racionalidades representadas en el mundo andino: a) la racionalidad mítico-referencial, b) la racionalidad mítica, c) la racionalidad informativa-referencial y d) la racionalidad técnico-capitalista. En este caso, asumimos, a la racionalidad mítica andina que se vincula con la idea de cosmovisión andina.

En cuanto a la racionalidad mítica andina trata sobre el modo de aprehensión del mundo, organiza, ordena y fija una totalidad en la que es inexistente las jerarquías, los niveles e instancias diferenciales. Logra la integración de los seres del mundo natural con el del afectivo de los seres vivos asociadas a las cualidades sonoras, cinéticas y de coloración. Se logra su comunicación y concretización de relaciones de equivalencia, ajuste, asimilación y amoldamiento.

Según Mardones (2000, p. 32), las funciones del discurso mítico son de tres tipos: a) función cosmológica, b) función sociocultural y c) función psicológica. Y las características usuales dentro del relato mítico, principalmente, se debe considerar los siguientes puntos: 1) se manifiesta como tradición oral (leyenda, cuento, testimonio); 2) es anónimo; 3) refiere una colectividad en la relación de

## ***Artículo original***

---

interlocutores que cumple el carácter intelectual y moral; 4) permite interpretar el sentido del mundo de la sociedad e historia; 5) emplea varios códigos de manera simultánea; 6) es una manifestación cultural y expresa su modelo mental; 7) es una estructura generadora de orden y sentido; 8) tiene condiciones lógicas; 9) su estructura es generadora de orden y sentido; 10) refiere una tendencia fundadora; y 11) la realidad es vista desde la dimensión temporal o diacrónica.

Por tanto, el relato mítico configura el modo de ver, pensar y comprender la realidad. La presencia de este relato en el mundo moderno y postmoderno permite comprender que la racionalidad mítica andina jamás de desvaneció y al contrario continúa dinámica, resistente y reformulándose desde su matriz. Así, “La racionalidad mítica dentro de la realidad habita en las ideologías de nuestro tiempo, orienta la moral y el sentido de la vida” (Pérez, 2011, p. 83).

### **2.3. Cosmovisión andina actual**

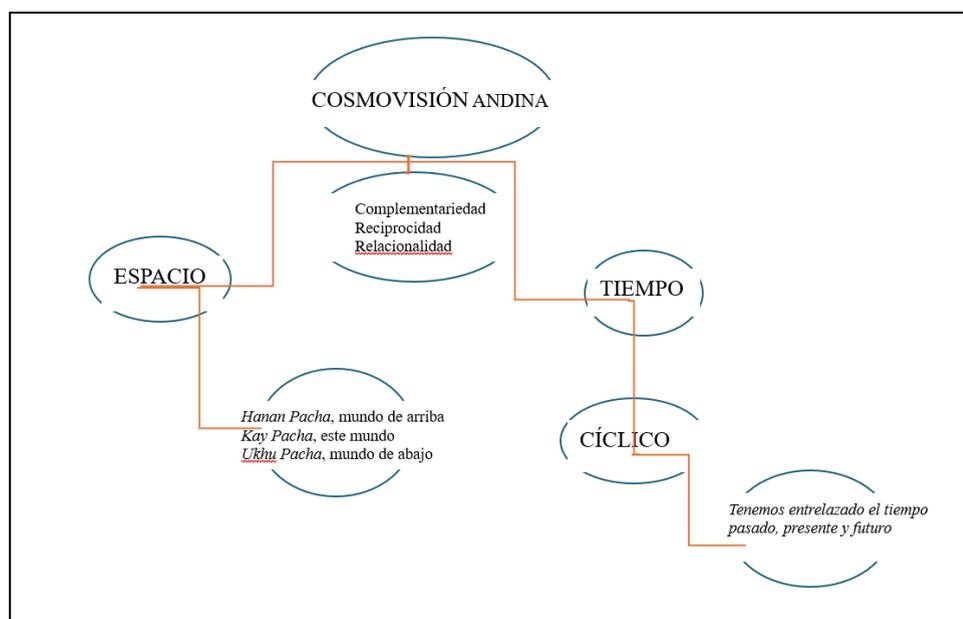
Según Lienhard (1993), el espacio sociocultural andino se halla dentro de una sociedad compleja, en la que se encuentran los runas o quechuas, los mestizos (ahora como obreros, artesanos, trabajadores) y los “mistis” o empresarios o profesionales. Según Edith Pérez: “La cultura quechua ha mantenido, a lo largo de siglos, constantes procesos de continuidad, manteniendo su matriz propia que la define y diferencia de los “otros”, es decir, de las otras culturas” (2011, p. 112). En ese sentido, la cultura quechua se mantiene, actualiza su propia manera de ver, pensar y comprender el mundo.

En cuanto a los principios de la cosmovisión quechua actual se debe considerar las siguientes categorías: a) la complementariedad (refiere la comunicación de los opuestos complementarios que forman una unidad completa e integral); b) la relacionalidad (se relaciona los tres mundos: el de la naturaleza, el cosmos, el hombre y su ayllu que forman una totalidad); c) la reciprocidad (el acto realizado de una persona a otra; acto que debe ser devuelto o recompensado de igual manera); d) el ayllu (es la unidad socioeconómica andina vinculada por un sistema de parentesco con posesión territorial); e) la memoria oral colectiva en constante resemantización y contextualización; f) el localismo; g) la heterogeneidad; y, h) la paridad.

A continuación, presentamos un esquema para detallar los principios del tiempo y espacio andino:

## Artículo original

Figura 1



En la figura, observamos la presencia de los principios que recurren a los archivos conceptuales de la memoria andina como 1) el tiempo y espacio organizados de manera cíclica, continua y en constante regeneración; tiempo que vincula al pasado, presente y futuro simultáneamente; mientras que el espacio se divide en tres espacios cosmogónicos: El *Hanaq Pacha* o mundo superior, *Kay Pacha* o este mundo y el *Ukhu Pacha* o mundo inferior. Además, del término 2) *yanantin* que refiere la lógica de oposición. Según la investigación del filósofo Zenón Depaz (2014), la palabra “*yana*” significa complementariedad, oscuridad, pareja, sentimental. Es un término compuesto con prefijos como *yanachakuy* (tener pareja), *yanasakuy* (prometerse matrimonio), *yanapay* (acto de ayudar). Esta expresión implica la posesión de conseguir un alto cargo simbólico que la vincula a la relación básica y cualitativa y, es la condición de posibilidad del “estar” que connota plenitud y continuidad. Finalmente, esta palabra refiere la condición matricial relacionada a la *Pachamama* o mundo.

### 3. Análisis textual

Luis Nieto Degregori (Cusco, 1955) es uno de los escritores peruanos con mayor trayectoria literaria en el Perú. Es reconocido como uno de los propulsores de la narrativa andina contemporánea. Además, es heredero y continuador de la narrativa y reflexión del gran José María Arguedas.

## Artículo original

---

Sus primeros textos se publicaron a inicios del año de 1987<sup>4</sup>. En ellos, asume la diégesis sobre la problemática de la violencia política. Luego, en años sucesivos, indaga en el pasado colonial del Perú y publica textos con referente histórico en su volumen de cuentos *Señores destos reynos* (1994) -en los que también aborda, diacrónicamente, la República hasta llegar a la contemporaneidad de entonces- y *Asesinato en la Gran ciudad del Cuzco* (2007). Es importante indicar que también desde 1989<sup>5</sup> hasta la actualidad se dedica a la publicación de textos de LIJ.

Nuestra investigación se enfoca, sobre todo, en la producción de la LIJ de Luis Nieto Degregori. Así proponemos una clasificación para los textos, la cual enfatiza, en primer lugar, la presencia de la feminidad andina:

1. Representación de la tradición oral en *La ciudad sumergida* (1992).
2. Representación de la tradición oral y de la ciudad del Cusco en *Pepe, Pepo, Pipo y la laguna misteriosa* (2006) y *Pepe, Pepo, Pipo y la montaña de nieve resplandeciente* (2012), *Vacaciones en Sicuani* (2016).
3. Novela de corte policial en *Lucas y el caso del anillo desaparecido* (2011).
4. La trilogía panandina sobre la cultura Moche: *La corona del señor Moche* (2015); *La venganza de los dioses Moches* (2016), *Los dioses mochos y la rebelión de los objetos* (2020).
5. La reivindicación y presencia de la feminidad andina en la fascinante novela juvenil *Las batallas de Parwa* (2021), ambientada en el Cusco del Tawantinsuyu del siglo XVI hasta llegar al tiempo actual, la Lima del 2020, en plena pandemia del Covid-19.

### 3.1. Margaracha y los mellizos

*La ciudad sumergida* (1992), *Pepe, Pepo, Pipo y la laguna misteriosa* (2006) y *Pepe, Pepo, Pipo y la montaña de nieve resplandeciente* (2012), relatan las aventuras de un par de mellizos y su primo,

---

<sup>4</sup> Luis Nieto Degregori es uno de nuestros escritores más prolíficos de la actual literatura peruana. Se inició con la publicación del volumen de cuento *Harta cerveza y harta bala* (1987), *La joven que subió al cielo* (1988), *Como cuando estábamos vivos* (1989), *Con los ojos para siempre abiertos* (1990), el volumen de cuentos de corte histórico *Señores destos reynos* (1994), *Cuzco después del amor* (2003), *Asesinato en la gran ciudad del Cuzco* (2007), *El guachimán y otras historias* (2008) y *Muchas veces dudé* (2022).

<sup>5</sup> En 1989, Luis Nieto Degregori participa con su guion *Las aventuras en Uropa de Mariano Chillahuani* publicado por el I Concurso de teatro por los Derechos del niño. Así se inicia la creación verbal que vincula a la LIJ.

### Artículo original

---

formando, de esta manera, una unidad, una saga en la LIJ de Nieto Degregori.

Al interior de *La ciudad sumergida* se elabora, como del título se desprende, a partir de la intertextualidad con diversos mitos del Perú antiguo -y moderno-. Específicamente, reescribe y ficcionaliza la tradición oral recogida por José María Arguedas y el trabajo de la versión paleográfica de Gerald Taylor (1987) del *Manuscrito de Huarochirí* como *Ritos y tradiciones de Huarochiri* del siglo XVII; también con los mitos de *Cuentos del Alto Urubamba* (1990), reunidos por Jorge Lira (versión bilingüe); así como con el trabajo antropológico contenido en *Aldeas sumergidas. Cultura popular y sociedad en los Andes* (1988) de Efraín Morote Best. Sin duda, la intención de Nieto Degregori es representar una mirada contextualizada de los Andes ante la lectura e imaginación del lector niño y juvenil que remarcan la identidad y episteme andina cusqueña y panandina. Así como la recuperación de la tradición oral cual elemento intertextual e intratextual que reivindica y reconstruye el discurso oral como hipotexto del discurso literario.

Es importante remarcar que, en *Pepe, Pepo, Pipo y la laguna misteriosa* (2006) sigue la estructura diegética similar al texto *La ciudad sumergida* (1992); sin embargo, en este, se nota la diferencia del rol del protagonista femenino. En *La ciudad sumergida* “Margaracha” personifica la figura mítica de una vicuña, ser que se vincula con la *Pachamama*; mientras que, en *Pepo, Pepo...* es una niña que vive en una comunidad andina.

Es meritorio enfatizar que la presencia de los tres niños como personajes principales o también llamados «las tres plagas», “tres compinches”, “tres diablillos” es simbólico. Pepe y Pepo son los mellizos<sup>6</sup> y junto a su primo Pipo son quienes experimentan dificultades en el espacio andino. Así, irán descubriendo y resolviendo pruebas. Para ello, poseen la ayuda y guía de Margaracha quien al final de la novela *La ciudad sumergida* (1992) se convierte en vicuña, ser sagrado que personifica la presencia de la *Pachamama*.

En las novelas, estos niños limeños y traviosos viajan con sus padres hacia la sierra para visitar a la abuela y disfrutar de las vacaciones. Menciona el narrador omnisciente: “En la sierra, en casa de la abuela, por lo menos no matarán a nadie -sentenció el papá de los mellizos” (p. 3). Niños que descubrirán el mundo andino lleno de elementos simbólicos que son traducidos por Margaracha. Una vez que llegan a

---

<sup>6</sup> Según la RAE (2024) mellizo refiere aquel nacido del mismo parto que otro “especialmente cuando se ha originado por la fecundación de distinto óvulo”.

### **Artículo original**

---

la casa de la abuela “ahogaron al gato, operaron a los cuyes, torearon a las ovejas” (Íbid.). Se puede encontrar el desplazamiento o migración de sus padres a la ciudad y el retorno de sus hijos a visitar a su abuela, el descubrimiento de la tradición oral y el redescubrimiento de su identidad.

Según Estermann (1998), en el mundo andino, es importante conocer la realidad, concebir la experiencia vivencial del hombre andino a través de la experiencia axiológica o *yachay*. Efectivamente, estos tres niños dentro del contexto andino reconocen eventos míticos relacionados a la vida diaria. Las vacaciones o la visita a la abuela vinculan su cercanía con su origen identitario y el saber “*yachay* ancestral” andino. La visita al pueblo y a la abuela, no solo es la presencia fugaz o momentánea de los niños, es más han escuchan los relatos de la abuela y de los tíos y saben contar historias sobre lagos, condenados, demonios, etc. Por ejemplo, el narrador refiere: “Querían explorar una laguna sobre la que circulaban historias misteriosas y se armaron, por si acaso, de una cuerda y una linterna” (Íbid.).

La presencia de una niña llamada Margaracha, en los tres textos en análisis, complementa la presencia del trío. La niña permite la vinculación de correspondencia, complementariedad y presencia dinámica con el “tejido relacional” con los apus de su comunidad; se lleva a cabo el *yanantin*. Según Dante González (2002 y 2004), este término tiene que relacionar al ayudante y al ayudado, es la base de las relaciones complementarias y tensionales. Es el otro complementario del ego, el equivalente, semejante y complementario. De hecho, Daisy Nuñez del Prado (2007), plantea que el *yanantin* es una categoría de complementariedad entre lo femenino y masculino que organiza el mundo andino de manera social, religiosa y política.

Margaracha tiene el aspecto de una niña andina, se la describe con el cabello lleno de trenzas y calzando ojotas. Este personaje tiene la capacidad de guiar a los mellizos y al primo Pipo; los ayuda a enfrentar y sortear diversas pruebas. De hecho, en las tres novelas, se actualiza la presencia de los entes panandinos. Así, el narrador, menciona cuando Margaracha conoce a los mellizos: “Se desconcertó al ver a dos diablillos, idénticos el uno al otro, que le hacían muecas” (1992, p. 4). Según el estudio de Zenón Depaz (2015) al *Manuscrito de Huarochirí*, los entes sagrados transitaban el espacio andino convertidos en mellizos, como es el caso de la huaca sagrada y dual *Yanamca* (negro) *Tutañamca* (de la noche). Ambos son pareja y complementos de la condición dual del principio de relación. Ambos son vinculados por el tercer elemento, *Chawpiñamca*, la que media y reúne de manera dinámica lo existente de lo sagrado del cosmos y evidencia la dualidad nominal del *Yana* y *Tuta* en una sola figura como *Yanamca Tutañamca*. Así

### **Artículo original**

---

podemos establecer una correspondencia a los mellizos que están representados en *La ciudad sumergida* (1992), *Pepe, Pepo, Pipo y la laguna misteriosa* (2006) y *Pepe, Pepo, Pipo y la montaña de nieve resplandeciente* (2012).

Por otro lado, en *La ciudad sumergida*, Margaracha apela a la tradición oral para explicar y justificar eventos míticos que ocurrieron y están por suceder; luego, puede resolver los dilemas experimentados por los mellizos y el primo Pipo. Ella aclara y advierte, por ejemplo, los problemas que afrontarán y les dice una frase que a la vez enseña a interpretar su experiencia o *yachay*: “¡Nadita de nada saben ustedes!” (1992, p. 9). Se dirige al grupo y les interpreta e informa, por ejemplo, que “el “pishtaco” ataca a las personas para robarles la grasa del cuerpo” (1992, p. 6). Su valentía de mujer masculino (Mama Huaco) permite vencer al jinete condenado; posee la capacidad comunicativa y persuade a los personajes míticos: “caballero, antes de que te llesves mi sebo, te servirás unos chunitos” (1992, p. 4); y les hace frente.

De esta manera, en los tres textos, *La ciudad sumergida* (1992), *Pepe, Pepo, Pipo y la laguna misteriosa* (2006) y *Pepe, Pepo, Pipo y la montaña de nieve resplandeciente* (2012), Margaracha cumple diversas funciones:

- a) “Sabe contar” un evento de tradición oral, relata la historia sobre la tinya y el hundimiento de la ciudad hasta convertirse en una laguna. Describe con precisión la historia sobre aquel anciano mendigo, extranjero, hambriento, cansado que llegó al pueblo; y fue una niña quien se compadeció y le convidó alimentos. Por eso, el pueblo sufrió el castigo y quedó inundado y convertido en una laguna. Esta mención es una intertextualidad al *Manuscrito de Huarochirí* donde Cuniraya es la divinidad vinculada a la pobreza; y el lago implica el deterioro del orden de la comunidad.
- b) Se relata la historia del joven que subió al cielo con la ayuda del cóndor para que se case con una bella muchacha. Se vincula el espacio de *Kay Pacha* (este mundo-tierra) con el *Hanaq Pacha* (el mundo de las deidades).
- c) Al llegar al cielo con la ayuda del cóndor, logra ingresar a la laguna y contempla la existencia de habitantes petrificados que celebran una fiesta; claro está, la conversión en piedra “extraña fiesta suspendida en el tiempo” (PPPYLM, 2006, p.13), menciona el narrador, determina el lugar sagrado o espacio hierofanizado.

### Artículo original

---

- d) Margaracha explica que la tinya es un tambor: “¿Se han vuelto locos? No hay que quitarle la tinya a la fuerza, hay que pedírselo”, dice (2006, p. 13). La vinculación con el ente sagrado por medio de un instrumento musical y la capacidad de convencer la proyectan como una fémina integradora y comunicativa.
- e) Margaracha se comunica con el niño petrificado; conversa en lengua quechua “Recontra nada saben ustedes” (PPPYLM, 2006, p. 15), aduce. Mientras logra que el niño le preste su tinya mágica para liberar a Pipo, quien quedó transformado en piedra debido a su glotonería y al caos originado por su actuar.
- f) El zorro, animal vinculado al *Kay Pacha*, se roba la tinya que refiere la continuidad del relato mítico. Es un final abierto.
- g) Pipo deja su conversión de piedra (sagrado) y se transforma en un niño.
- h) La conversión de Margaracha en *La ciudad sumergida* (1992) es de una “hermosa vicuña” que representa la presencia de la *Pachamama*; mientras que en PPPYLM (2006) y PPPLMNR (2012), la niña vive en la comunidad indígena de Ayarmarca.
- i) Finalmente, la presencia de la comunidad de los animales como el cóndor y el zorro vincula a la comunidad del runa dentro de un tiempo y espacio cíclico.

### 3.2. Miranda y Lucas

Para el caso del libro *Lucas y el caso del anillo desaparecido* (2011), el libro tiene 10 capítulos. La historia trata sobre Claudio, un niño de 7 años de edad, quien es culpado por su hermana y madre de haber tomado de la mesita de noche el anillo matrimonial y haberlo perdido. Y es ahí que aparece su vecina Miranda y ayuda a encontrar el objeto perdido (anillo). Le confiesa un secreto y lo ayuda: “¡Yo sé quién te puede ayudar! [...] -Antes tienes que prometerme guardar el secreto —” (p. 21). De ese modo, le comparte la información de la existencia de un detective, un hámster “casi del tamaño de un cuy y muy lanudo, con un pelo largo y enmarañado del color gris” (p. 25); su nombre es Lucas. Este roedor, ayuda a recuperar el anillo, pero es Miranda quien a) informa de la existencia de un detective hámster llamado Lucas; b) recomienda la estrategia del negociar con los ratones para recuperar el anillo; y c) realiza el intercambio de sus dientes por el anillo. De ese modo, Miranda logra conectar la sensibilidad del niño junto a la del roedor. Recuperan el anillo. Como vemos, el *yanantin* o complementación, persiste en el

### **Artículo original**

---

texto infantil y aparece en función de conocimiento “*yachay*” y la comunicación. No debemos omitir, de hecho, los elementos de la transculturación como la presencia del hámster en vez de un cuy.

#### **3.3. María y Pedro: Liberación de la madre Tierra**

La otra manera de recuperar la memoria textual panandina, el escritor cusqueño Luis Nieto Degregori, la realiza por medio de la representación diegética del mundo panandino de la cultura Moche y lo actualiza con el mundo actual. Así, en el libro *La venganza de los dioses Moches* (2016), María y Pedro, adolescentes y amigos, se juntan para ayudar a *Quismique* a liberar a la madre Tierra secuestrada por el dios del Mar y el dios de la Oscuridad de los muertos. Esta retención se da en el espacio de las divinidades; mientras que en el mundo actual, el de los jóvenes, los delfines, los pelícanos y las aves se están muriendo; y los campos, los bosques y las montañas no producen vegetación. De ese modo, ambos jóvenes preguntan al hijo de la madre Tierra: “-¿Y nosotros? ¿En qué podemos ayudar nosotros? -se atrevió a preguntar Pedro. (2016, p. 38). Lo interesante, es que María se entera que es descendiente de una princesa; por ello, puede ayudar al dios *Quismique* a salvar a la madre Tierra. En tanto, este se presenta como el dios intermediador y es el que conecta el espacio de las divinidades y el espacio contemporáneo real de la costa norte del Perú. La pareja de adolescentes, María y Pedro, cumplen con la función de *yanantin*; niño y niña se juntan para evitar la muerte de la madre Tierra y la destrucción del mundo humano. *Quismique, chawpi*, conecta al *yanantin* (María y Pedro) con las comunidades de los apus, los animales marinos y la salvación de su comunidad y la de los pescadores.

En el caso del libro *Los dioses moches y la rebelión de los objetos* (2020), María y José rescatan a la diosa Tierra y a *Quismique*. Así: “, entre tanto, tuvieron tiempo de correr en defensa del joven dios y, con sus lanzas, hicieron retroceder al ayudante Macaca” (2020, p. 96). El par vincula el espacio sagrado y el espacio del hombre. Ambos vencen al dios del Mar y de la Oscuridad. La participación de ayudante y sujeto vinculante permite que el par de jóvenes rescaten a *Quismique* y organicen un orden espacio temporal entre la cultura Moche y el actual de San José del Moro. Además, el papel de María es importante para conseguirlo; así nos dice: “Solo lo conseguirán si yo libero a mi madre, la diosa Tierra”. (p. 38). No olvidemos el rol de María como descendiente de una princesa Moche.

#### **3.4. Parwa: yanantin converso**

En *Las batallas de Parwa* (2021), se plantea la estrategia virtual y discursiva acerca de la violencia

### Artículo original

---

política. La novela logra deconstruir la historia oficial y se reevalúa el discurso histórico: se reescribe, reelabora, desarticula, cuestiona y logra la descolonización de la historia. En esta novela, la propuesta se da a partir del sujeto femenino que cuestiona el discurso oficial y al cuerpo masculino y su incapacidad de liderar la liberación o actualización y concretización del *Pachacuti*. Además, está en búsqueda de su *yanantin*, su par para ordenar el mundo actual del siglo XXI. Esta novela nos muestra formas de habitar el contexto sociocultural repetitivo dentro de la crisis política, social y cultural; la fragmentación y disolución de la colectividad en la que queda solo huella, un resto, un espacio de las necesidades individuales.

En *Las batallas de Parwa*, se halla la memoria personal y nos explica el qué y el cómo recordamos; asimismo, diseña las temporalidades diacrónicamente que va desde el siglo XVI hasta llegar al XXI. En la novela se presenta como una base constituyente de la cultura y la reactualización de proyectos de nación y de una propuesta política que fracasó desde el tiempo Colonial hasta llegar a la República.

En uno de los capítulos, *Parwa* llega al siglo XVII, por ejemplo. Su llegada es esperanzadora y desata el desorden y orden, su retorno precisa la concretización del mito de salvación del mundo andino:

Parwa se acercó a ese viejo que seguía sin apartar la vista de ella y, dubitativa, empezó a sondearlo:  
— ¿Tú me conoces? ¿Me conoces de antes? ¿Visitabas la casa de las vírgenes del Sol?  
— Te conozco porque he escuchado mucho sobre ti y te he estado esperando... — respondió el anciano.  
(2021, p. 26)

Los tiempos y espacios se hallan vinculados; se entrecruzan, se trenzan simultáneamente; son las hebras que forman nudos y se desdoblán en cuatro memorias: a) memoria autobiográfica, b) memoria colectiva, c) memoria histórica y d) memoria sociocultural en crisis.

Según Gloria Salinas y Manuel Mosquera (2017), las relaciones de lo masculino y femenino evidencian la paridad, la complementariedad, la semejanza que evita las diferencias y jerarquías (p. 42). La novela tiene un final abierto, pues *Parwa* encontró a su par, Felipe Titu Atauchi, y ambos establecen el *yanantin*. Sin embargo, ambos desaparecen:

Tiempo después del estreno de *Las batallas de Parwa* hasta el Hanaq Pacha seguían llegando ecos de las historias que se tenían en torno a Felipe y Parwa. Tenían en la misteriosa desaparición de esos dos jóvenes talentosos que con su película habían conquistado el corazón de miles de peruanos.  
(Nieto, 2021, p. 167)

Como vemos, si bien el *yanantin* se logra concretizar entre la unión de Felipe y *Parwa*, mas se imposibilita todo intento de cambio o establecimiento de un nuevo orden. Ambos se ausentan. Por tanto, se produce un *yanantin*

## Artículo original

---

*converso*<sup>7</sup>, pues ya no cumplen el principio de la complementariedad, ya no se forma parte del establecimiento del orden cósmico y su presencia como pareja andina o *yanantín* se desvanece.

Se analizó los siete libros de la producción de LIJ del escritor cusqueño Luis Nieto Degregori: *La ciudad sumergida* (1992); *Pepe, Pepo, Pipo y la laguna misteriosa* (2006); *Pepe, Pepo, Pipo y la montaña de nieve resplandeciente* (2012); *Lucas y el caso del anillo desaparecido* (2011); *La venganza de los dioses Moches* (2016), *Los dioses moches y la rebelión de los objetos* (2020); y *Las batallas de Parwa* (2021). Efectivamente, nuestro estudio indagó y determinó la representación de la feminidad andina en la narrativa cusqueña en Luis Nieto Degregori como objetivo general; y como objetivo específico, se determinó la presencia de subjetividades panandinas y andinas que vinculan el mundo de los ancestros de la cultura Moche e Inca con la sociedad y cultura contemporánea. Además, se recupera las categorías panandinas como la el *yanantin*, *chawpi*, complementariedad, relacionalidad y *yachay*. Finalmente, los textos en estudio evidencian el proyecto estético, ideológico, cultural y político de nuestro escritor Luis Nieto Degregori que vincula a la figura de la mujer andina como sujeto de liderazgo, categórica en sus decisiones, logra la relacionalidad de las comunidades (de los dioses, los hombres y la naturaleza) y es capaz de integrar el *yanantin* junto a su par masculino.

## Conclusiones

En los textos, *La ciudad sumergida* (1992); *Pepe, Pepo, Pipo y la laguna misteriosa* (2006); *Pepe, Pepo, Pipo y la montaña de nieve resplandeciente* (2012), Margaracha ayuda, lidera, orienta y protege a los mellizos (Pepe, Pepo) y a su primo Pipo. Cumple el rol de *yanantin*, el puente o *tinkuy* que vincula el espacio citadino de Lima con el espacio andino del Cusco; explora y actualiza los mitos andinos, como los del pishtaco, la petrificación (de Pipo), la comunicación con el niño para prestarse el instrumento musical (tinya) que comunica los espacios y tiempos cíclicos; se dialoga y recibe ayuda de la comunidad de animales como el zorro y el cóndor (animales sagrados) y el ratón (animal vinculado al grupo de los

---

<sup>7</sup> En el 2014, Pablo Landeo en el libro *Categorías andinas para una aproximación al willakuy*, en su análisis textual, nos propone la categoría de *yanantin adverso* o (*mana allin*) que implica la reciprocidad vulnerada en la que la mujer (o sipa) sufre maltratos físicos y psicológicos por parte de su pareja (*maqta*). Esta violencia generada dentro de la pareja andina rompe las normas de convivencia y, por tanto, fractura al *allin kausay*. En suma, se produce el rompimiento de la funcionalidad del *yanantin*.

**Artículo original**

---

mestizos) dentro de los espacios del *Kay Pacha*, *Hanaq Pacha* y el *Ukhu Pacha*.

En *Lucas y el caso del anillo desaparecido* (2011), Claudio junto a Miranda logran encontrar el aro de matrimonio; juntos exhortan al roedor, hámster, su participación y resuelven el dilema del objeto perdido. Nuevamente, femeneidad y masculinidad, el espacio del runa y el de los animales dentro del espacio citadino van juntos para enfrentar y resolver los problemas cotidianos.

Finalmente, en *La venganza de los dioses Moches* (2016), *Los dioses moches y la rebelión de los objetos* (2020) y *Las batallas de Parwa* (2021), los textos permiten pensar en la proyección del orden andino en paridad, la vinculación entre opuestos y complementarios; una femeneidad de ayuda, cooperación y complementariedad alejada de la idea de empoderamiento y jerarquías. Ambos pueden luchar con la crisis de la contaminación ambiental, los problemas políticos y culturales.

Es importante seguir revisando y analizando los textos literarios entre novelas y cuentos de nuestros escritores peruanos y latinoamericanos, pues aún mantienen la presencia de la episteme andina como recurso que habilitan la formación de identidades de los lectores niños y jóvenes, principalmente.

**Referencias**

- Bajtín, M. (2005). *Problemas de la poética de Dostoievski*. Fondo de Cultura Económica.
- Bajtín, M. (1989). *Teoría y estética de la novela: Trabajos de investigación*. Taurus.
- Cajas, J. & Pinto, R. (2019). *Aportes de la nueva narrativa peruana en la enseñanza de la literatura del 4to. año de las I.E. secundarias de Yanacancha – Pasco*. [Tesis para optar la Licenciatura]. [http://repositorio.undac.edu.pe/bitstream/undac/2108/4/T026\\_47633418\\_T.pdf](http://repositorio.undac.edu.pe/bitstream/undac/2108/4/T026_47633418_T.pdf)
- Cox, M. (2019). *Prosa pituca peruana y la guerra de los años 80 y 90*. Editorial Amarti.
- Depaz, Z. (2014). «Experiencia cósmica y dinámica social en el manuscrito de Huarochirí». En: Red Universitaria sobre Derechos Humanos y Democratización para la América Latina, 5, 25-41.
- Depaz, Z. (2015). *La cosmo-visión andina en el Manuscrito de Huarochirí*. Ediciones Vicio Perpetuo.
- Espinoza, L. (1 de enero de 2022). “Perú cerró el 2021 como uno de los años con más asesinatos y casos de violencia contra la mujer”. Infobae. <https://www.infobae.com/america/peru/2022/01/01/feminicidios-en-peru-en-2021-nuestro-pais-cerro-uno-de-los-anos-con-mas-asesinatos-y-casos-de-violencia-contra-la-mujer/>
- Estermann, J. (1998). *Filosofía andina. Estudio intercultural de la sabiduría andina*. Abya-Yala.

**Artículo original**

---

- Flores, G. (2013). “La warmi senderista en La casa del cerro “El Pino” y “Hacia el Janaq Pacha” de Óscar Colchado Lucio”. En: Gladys Flores Heredia (Editora), *Literatura Peruana infantil y juvenil. Cartografía hermenéutica* (pp. 177-187). Fondo Editorial Peruana de la Lengua.
- González, D. (2002). *El ichik Ollko. Característica de un ser fantástico*. En: *Alborada*, 25, 24-30.
- González, D. (2004). *Yanantin. La filosofía dialógica intercultural del manuscrito de Huarochirí de José Yáñez del Pozo*. En: *Huaca*, 1, 125-126.
- Grillo, E (1996). *Caminos andinos de siempre*. PRATEC Proyecto Andino de Tecnologías Campesinas.
- Hernández, R. et al. (2010). *Metodología de la investigación* (5.ª ed.). McGraw Hill.  
<https://www.icmujeres.gob.mx/wpcontent/uploads/2020/05/Sampieri.Met.Inv.pdf>
- Larrú, M. & Viera, D. (2022). *De lo mítico a lo humano. Yanantin y masitin en el testimonio andino*. *Boletín de la Academia Peruana de la Lengua*, 71 (61-91).
- Landeo, p. (2014). *Categorías andinas para una aproximación al willakuy*. Asamblea Nacional de Rectores.
- López Maguiña, S. (2005) Modos de racionalidad en *Todas las sangres*. En: Carmen Pinilla (ed.). *Arguedas y el Perú de hoy*. Sur, 243-249.
- Mardones, J. (2000). *El retorno del mito*. Síntesis.
- Montero, R. (2018). *Nosotras*. Alfaguara.
- Museo Pachacamac (2020). *Diosas de Huarochiri y Pachacamac*. Exposición virtual. Ministerio de Cultura. 2 de diciembre, de 2020.  
<https://www.facebook.com/arqueoperuoficial/videos/158178736003778>
- Nieto Degregori, L. (1992). *La ciudad sumergida*. Asociación Pukllasunchis.
- Nieto Degregori, L. (2006). *Pepe, Pepo, Pipo y la laguna misteriosa*. Norma.
- Nieto Degregori, L. (2011). *Lucas y el caso del anillo desaparecido*. Norma.
- Nieto Degregori, L. (2012). *Pepe, Pepo, Pipo y la montaña de nieve resplandeciente*. Norma.
- Nieto Degregori, L. (2016). *La venganza de los dioses Moches*. Panamericana.
- Nieto Degregori, L. (2020). *Los dioses moches y la rebelión de los objetos*. Panamericana
- Nieto Degregori, L. (2021). *Las batallas de Parwa*. SM.
- Núñez Del Prado, D. (2007). *Yanantin y masitin en la cosmovisión andina*.  
[https://www.academia.edu/10401973/YANANTIN\\_Y\\_MASINTIN\\_LA\\_COSMOVISION\\_ANDINA](https://www.academia.edu/10401973/YANANTIN_Y_MASINTIN_LA_COSMOVISION_ANDINA)

## Artículo original

---

Pérez, E. (noviembre, 2020). La mujer andina en la narrativa de Óscar Colchado Lucio. *Revista de Artes y Letras de la Universidad San Martín de Porres*, XX (33), 26-37.

Pérez, E. (2011). *Racionalidades en conflicto en Rosa Cuchillo de Óscar Colchado Lucio*. Pakarina Editores.

Real Academia Española. (2023). *Diccionario de la Real Academia de la Lengua*. <https://www.rae.es/>

Rostworowski, M. (1992). *Historia del Tahuantinsuyo*. Lima: IEP.

Rostworowski, M. (1995). *La mujer en el Perú prehispánico*. IEP.

Salinas, G. & Mosquera, M. (2017). *Yanantin-yanapakuy. Civilización paritaria cooperante*. Soluciones Gráficas.

Sánchez, R. (2015). *Apus de los cuatro suyos. Construcción del mundo en los ciclos mitológicos de las deidades montaña*. Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas & IEP.

Silverblatt, I. (1990). *Luna, sol y brujas. Género y clases en los Andes prehispánicos y coloniales*. Cusco: Centro de Estudios Regionales Andinos “Bartolomé de las Casas”.

Spedding, A. (1997). ‘Esa mujer no necesita hombre’: en contra de la ‘dualidad andina’-imágenes de género en los yungas de La Paz. En: Denise Y. Arnold (compiladora), *Más allá del silencio. Las fronteras de género en los Andes Parentesco y género en los Andes*. Tomo I (325-343). Biblioteca de Estudios Andinos.

Valcárcel, R. (1988). *Mitos y dominación y resistencia andina*. UNMSM.

Yáñez del Pozo, J. (2002). *Yanantin. La filosofía dialógica intercultural del manuscrito de Huarochirí*. Abya-Yala.

## Contribución de la autora

Edith Eliana Pérez Orozco ha planificado, redactado, revisado y corregido este texto. El autor aprueba la versión que se publica en la revista.

## Agradecimiento

Al equipo de trabajo que estuvo conformado por los docentes miembros Omar Vargas Díaz y Paul Quispe Cajavilca.

## Financiamiento

Es parte del proyecto de investigación “La mujer andina en la narrativa cusqueña. Luis Nieto Degregori”, proyecto de Investigación sin subvención de la Universidad Nacional Federico Villarreal, 2022. R.R. N°369-2022-CU-UNFV.

## **Artículo original**

---

### **Conflicto de intereses**

No existe ningún conflicto de intereses

### **Correspondencia**

eperez@unfv.edu.pe

### **Trayectoria académica de la autora**

#### **Edith Eliana Pérez Orozco**

(La Oroya, Junín), es bachiller y licenciada en literatura. magíster en Ciencias de la Comunicación y magíster en Literatura Peruana y Latinoamericana por la UNMSM. Tiene el Título en Segunda Especialidad en Docencia Universitaria y Superior. Ha cursado el Diplomado en Evaluación de los aprendizajes por Competencias en Educación Superior Universitaria, Diplomado en Estrategia didácticas para innovar aprendizajes en educación superior y Diplomado en Crítica Literaria en la Academia Peruana de la Lengua. Actualmente, estudia el doctorado en Educación y es egresada del Doctorado en Literatura peruana y Latinoamericana en la UNMSM. Ha publicado el libro *Racionalidades en conflicto: cosmovisión andina (y violencia política) en Rosa cuchillo de Óscar Colchado Lucio* (2011) y es editora y coeditora de libros de investigación literarias *Cuadernos urgentes/1 Augusto Higa Oshiro* (2015) y coeditora de *Cuadernos urgentes/2 Julián Pérez Huarancca* (2018), coeditora de *Cuadernos urgentes/3 Cronwell Jara* (2019), coeditora de *Cuadernos urgentes/4 Marcos Yauri Montero* (2020) y editora de *Cuadernos urgentes/5 Enrique Rosas Paravicino* (2021). Actualmente, se encuentra en Edición *Cuadernos urgentes Luis Nieto Degregori* (2024) y *Desplazamiento y fractura en el mundo andina. Memoria crítica en Julián Pérez Huaranca* (2024). Además, está elaborando la tesis doctoral sobre la narrativa cusqueña contemporánea. Realiza trabajos de investigación relacionados a la narrativa andina contemporánea, a la violencia política y a la docencia universitaria. Actualmente, se desempeña como docente investigadora en la Universidad Nacional Federico Villarreal y forma parte del Grupo de investigación de Estudio sobre Ética y Literatura (GDESEYL). Ha sido invitada como ponente y conferencista en diversos certámenes literarios a nivel nacional e internacional. Finalmente, es coordinadora en la Escuela Profesional de Educación secundaria en Lengua y Literatura en la Universidad Nacional Federico Villarreal.